

UNIVERSIDAD DE KRAGUJEVAC Facultad de Filología y Artes PLAN DE TRABAJO	
Programa de estudios	Lengua española y literaturas hispánicas
Asignatura	Destrezas integradas del español 3
Número de clases	7
Año de estudio	tercero
Semestre	quinto y sexto
ECTS	14
Requisitos	El/la estudiante <u>ha aprobado</u> las siguientes asignaturas: Destrezas integradas del español 2 Introducción a morfosintaxis 1, Introducción a morfosintaxis 2
Profesores	Dra. Gorana Zečević Krneta (coordinadora) Ivana Nikolić Dra. Snežana Jovanović
Objetivos	Desarrollo de la competencia comunicativa intercultural de acuerdo con los descriptores para el nivel B2 (MCERL) en los diferentes ámbitos —personal, público, académico (v. Anejo).
Contenidos	<u>Comunicación y español académico (CEA) – clases de lector hablante nativo:</u> se realizan actividades que pretenden integrar diferentes destrezas comunicativas (comprensión, expresión e interacción oral y escrita). Comunicación (oral y escrita): Actividades variadas (sobre todo comunicativas) sobre una amplia serie de temas generales, académicos y de ocio (conversaciones, discusiones, debates, simulaciones, tareas, proyectos, etc.). Actividades para el desarrollo de la competencia intercultural. Español académico: Lectura y escritura con fines comunicativos de los textos narrativos, descriptivos, expositivos y argumentativos. Actividades que desarrollan estrategias de escritura y autocorrección. Escritura individual, en parejas y grupo; escritura guiada. Actividades de lectura y escritura que desarrollan competencia intercultural. <u>Mediación (clases de traducción del español al serbio (E-S) y del serbio al español (S-E)).</u> <u>clases de lectoras serbias:</u> Actividades de mediación a base de los diferentes tipos de textos personales, públicos y académicos. Temas variadas —generales, académicos, culturales. Énfasis en los textos narrativos, descriptivos, expositivos y argumentativos con los elementos lingüísticos (ortográficos, léxicos, morfosintácticos y pragmáticos) de acuerdo con los descriptores para el nivel B2. Actividades que desarrollan la competencia intercultural.
Evaluación	<u>Comunicación (50 puntos):</u> – comunicación oral (ej. presentación, entrevista) - 20 puntos – lectura y escritura académica - 10 puntos – dos portafolios - 10 puntos <u>Traducción del español al serbio:</u> – tareas y participación - 15 puntos – examen final - 15 puntos <u>Traducción del serbio al español:</u> – tareas y participación - 15 puntos – examen final - 15 puntos En el caso de que el/la estudiante no haya aprobado el examen de la asignatura, estará obligado/a a asistir las clases y cumplir con todos los requisitos de la asignatura nuevamente.
Literatura	– Equipo Prisma. 2004. <i>Prisma Avanza</i> (Nivel B2), Madrid: Edi Numen. – Muñoz-Basols, Javier, Yolanda Pérez Sinusía, Marianne David. 2012. <i>Developing writing skills in Spanish</i>. London: Routledge. – Пејовић, А., Николић, И. <i>Manual de traducción (español-serbio / serbio-español) con especial atención a la lexicología</i>, Београд, Репрограф, 2006. (117-129 страна) – Montolío E. Figueras, C., Garachana, M. Y Santiago M. <i>Manual práctico de escritura académica</i>. Barcelona, Ariel, 2007. – Хлебев, Борис. 2009. <i>Преводилачке технике и поступци</i>. Београд: ЕБГ

	– Material adicional preparado por las profesoras y/o estudiantes.
--	--